



# LAS JAPONESAS EN EL COMEDOR

**E**S conocida y hasta resulta pintoresca la ceremonia de los japoneses. El respeto a las formas y a las maneras va más allá de lo puramente rutinario, de la mera costumbre para convertirse casi en un rito. Incluso en el Japón colosal de hoy día, "Supersony" de la existencia, transistor viviente e hirviente, no se pierden las formas así como así. Cuando dos japoneses se saludan hay un planeta de ceremonia que a veces nos asombra y que siempre nos intriga.

Estoy en Bagdad. Ya saben ustedes, Bagdad de las Mil y Una noches. Bagdad, jardín misterioso, donde los gatos parecen tigres y se agazapan entre las rosas. Bagdad de las mil lluvias y los mil calores. Aquí empezó la historia. En Sumeria —o Summer como dicen los ingleses—. Aquí, entre los dos ríos, Mesopotamia; las tierras del Tigris y el Eufrates. A tantos miles de kilómetros del Ebro que me produce un escalofrío pensarlo. El Tigris cruza Bagdad, lo acaricia, lo rodea, se pliega a la ciudad como una mujer cariñosa al marido cuando bailan juntos. Si el Nilo es el río suave, tranquilo, crecido o decrecido, en junio o en octubre, o en enero o en abril, el Tigris es furioso, reprimido. Tiene fuerza cósmica y creo que demasiada radiactividad. Sería muy largo contar a mis lectores porque estoy ahora en Bagdad como mañana puedo estar en Beirut o en Damasco.

Estoy en Bagdad y me hallo cenando en el restaurante del Hotel Bagdad, un gran establecimiento, moderno, cómodo y encantador. En la mesa que hay frente a mí se acaban de sentar hasta ocho japoneses. Para ser más exactos, cuatro hombres y cuatro mujeres. Han tardado más de cinco minutos en sentarse. El hombre más joven permanecía callado, en pie. El más viejo indicaba a las mujeres su sitio. Estas se iban cediendo plaza según la edad y el estado civil, pues una de ellas tenía un niño en los brazos. El asunto empezaba a ser incluso divertido. Pensemos por un instante que toda esta ceremonia tuviesen que realizarla unos españoles. ¿Nos figuramos la serie de

trapiés, voces, ruidos y exclamaciones que podríamos escuchar? Parecería una verbena. Pues bien, los japonesitos no se han dejado oír, decían algo entre dientes y sonreían. Se cambiaban las sillas, se corrían de un lado para otro sin que en el comedor se pudiese advertir su presencia. Había que fijarse detenidamente para comprender lo que estaban haciendo. Al fin se fueron sentando al compás de las edades y las categorías.

Las japonesas no mueven apenas los hombros y tienen como descortesía girar sólo la cabeza. Dan la vuelta a todo el cuerpo desde la cintura para arriba si son

requeridas por sus acompañantes. El espectáculo ha crecido y crecido en interés. La japonesa del niño se ha echado a reír a grandes carcajadas. Sólo que nadie ha oído la menor cosa. Lo he advertido en su gesto amplio y en la blancura de sus dientes y en un ligerísimo movimiento de la cabeza. Luego todos se han puesto a hablar. Sólo que casi no hablaban. Era el colmo de la cortesía, la auténtica ceremonia llevada más allá de lo que es discreto.

Nadie ha probado un sólo alimento hasta que el hombre más viejo ha invitado a la mujer de más edad a que lo hiciera. Un amigo árabe me pregunta:

—¿Qué hacen?  
—Nada y todo

¡Ah, si uno pudiera pasar por la vida sin escandalizar como estos japoneses del comedor! Lo malo es que lo que uno dice en Madrid se repite en Badajoz, o en Murcia, o en Santander a gritos, sin sonrisa y con versiones diferentes. ¡Ay, la bella nostalgia de no meter ruido!



**SABADO**  
expres

Suplemento correspondiente al día 1-5-71

# HOJA DE CALENDARIO

ABRIL

# 1

San José, obrero Santos Felipe y Santiago

## SABADO

Sol 5:14-19:10. — Luna 10:35-0:56  
L. nueva. — C. creciente, mañana

# DIARIO de AVISOS

## ● LA CUENCA DEL EBRO Y SUS APROVECHAMIENTOS

La Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, ha organizado un breve ciclo de conferencias con el tema tan de actualidad "La cuenca del Ebro y sus aprovechamientos".

Se ha previsto la primera intervención por el ilustrísimo señor Don Gonzalo Sancho de Ibarra, ingeniero director de la Confederación Hidrográfica del Ebro, que disertará sobre: "Panorámica geográfico-histórica de la cuenca del Ebro."

Las conferencias tendrán lugar en el salón, de actos de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Calle de Don Jaime, 18, siendo la primera mañana lunes, a las siete y media de la tarde.

La personalidad del conferenciante y la viva actualidad del tema permiten suponer una asistencia importante de público a este acto, cuya entrada es pública.

## La novillada de esta tarde

### ● UN CARTEL DEL MAYOR INTERES

Esta tarde a las cinco menos cuarto tendremos en nuestra plaza de toros, una extraordinaria novillada picada, en la que con ganado salmantino de Dña. Aurora y D. Leopoldo Lamamié de Clairac, actuarán los afamados espadas Antonio Porras, de Córdoba, Manolo Rubio de Pamplona y Julio Robles de Salamanca. Estilos diferentes y los tres en línea de valor y arte, que son mejor garantía de éxito.

Los seis novillos de Lamamié de Clairac, un ganadería del máximo prestigio, se encuentran ya en los corrales y forman un escogido lote que ha llamado la atención por sus bonitas láminas. A poco que embiste y la tarde se muestre propicia hoy nos divertiremos todos en la plaza de la Misericordia.

## PROGRAMAS DE LAS EMISORAS LOCALES

### RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN ZARAGOZA

13,05.— Discoteca 71  
13,30.— Aragón al día. Diario hablado local.  
14,00.— Música en LP.  
14,30.— Segundo diario hablado.  
15,00.— Alta fidelidad.  
16,05.— Tiempo libre.  
18,05.— Fiesta.  
20,00.— Transmisión desde el estadio Santiago Bernabeu de la llegada de S.E. el Jefe del Estado para presidir la XIV Demostración Sindical.  
20,15.— Fiesta (Cont.).  
Dentro de este programa y del Boletín Informativo de las 21,00 horas se realizarán conexiones con el estadio Santiago Bernabeu. Al finalizar la Demostración Sindical se emitirá el programa "Radiogaceta de los deportes".  
22,00.— Tercer diario hablado.  
22,30.— Transmisión del Concierto en diferido de la Orq. Nacional de España.  
24,00.— "24 horas". Boletín Informativo resumen.  
0,35.— Meditación religiosa.  
0,38.— Ronda de Europa.  
1,00.— Música y noticias.  
1,30.— Nocturno español.  
3,00.— Cierre de la estación.

### RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA

7,00.— Canciones con aire festivo.  
8,01.— Musical Informativo. (Con música alegre y dinámica e información del tiempo, hora y temperatura).

10,00.— Misa para los enfermos; retransmitida desde el santuario del Inmaculado Corazón de María. (P.P. Claretianos).  
11,16.— Los diez de la semana. (Con S. Asensio).  
20,30.— Tarde de baile.  
21,45.— Comentario de actualidad.  
22,30.— La jornada deportiva. (Con Carlos Oterino).  
23,01.— Solistas Instrumentales.  
0,01.— Buenas tardes; Zaragoza. (Con A. Gustavo).  
12,02.— Especial sábado.  
13,50.— Graderío. (Por R. Martínez).  
15,05.— Radio-Club. (dedicados).  
16,01.— Confidencias.  
17,03.— Día de la madre.  
20,01.— La vuelta ciclista a España.

### RADIO POPULAR DE ZARAGOZA

15,00.— Sobremesa con la actualidad. Presenta Plácido Serrano.  
16,00.— La isla de la calma. Comentarios humanos deducidos de las noticias que aparentemente son más intrascendentes. Escribe y presenta Manuel Pérez Lafarga.  
17,00.— Tertulia.  
17,50.— Tiempo de tranquilidad.  
21,00.— Ritmos y melodías.  
22,30.— Pentagrama optimista.  
23,00.— Clave de sol.  
23,55.— Palabras para el silencio.

### RADIO ZARAGOZA

14,00.— Fin de semana, por José Juan Chicón  
16,30.— Aragón, dedica hoy su programa a Belchite  
18,00.— Campo Aragonés: (Emisión de divulgación agrícola)  
20,00.— Reportaje de la vuelta ciclista a España  
20,15.— Mañana fiesta  
23,00.— Concierto de juventudes musicales  
1,00.— Quinto Programa, hasta las cinco de la madrugada

### DE INTERES PARA LAS ASOCIACIONES

#### LECTURA TEATRAL

Dentro del I Certamen Nacional de Experiencias Teatrales para la Juventud y la Infancia. La sección Provincial de Actividades Culturales de la Delegación Provincial de la Juventud, convoca la modalidad de Teatro Lido al que podrán concurrir todos los jóvenes de ambos sexos de 14 a 17 años, ambos inclusive.

La participación en la modalidad de "Lectura Teatral" contará de dos partes:

a) Presentación de la Obra, a cargo del Director del Grupo.  
b) Lectura teatral a cargo del grupo

La presentación de la obra está orientada a la formación de espectadores por lo cual el jurado valorará especialmente el carácter didáctico de la misma.

El texto de presentación o un guión completo de la misma deberán ser enviados a la Sección Provincial de Actividades Culturales (Calvo Sotelo, 7, con 15 días de antelación)

El jurado valorará los mejores grupos, mejor representación de la obra, mejor dirección, mejor interpretación masculina y mejor interpretación femenina.

Los premios principales serán los siguientes:

1.— 3.000 pesetas y Diploma  
2.— 1.500 pesetas y Diploma.

A fin de dar entrada a nuevos concursantes, se amplía el plazo de inscripción hasta el próximo día 7 de Mayo.

### TELEFONOS DE URGENCIA

AMBULANCIAS	
Casa Socorro.....	223915
Cruz Roja.....	2227803
SEGURIDAD SOCIAL	
(Servicio Urgencia).....	215996
BOMBEROS.....	222222
CASAS SOCORRO	
Paseo de la Mina, 9.....	223915
Facultad de Medicina.....	235406
Padre Manjón, 1.....	331200
ELECTRICAS	
REUNIDAS.....	221907
GAS COMPAÑIA.....	221567
GUARDIA CIVIL.....	292080
HOSPITALES	
Clínico.....	235400
Cruz Roja.....	224884
Militar.....	250807
Nuestra Sra. de Gracia.....	221965
Residencia J. Antonio.....	251700
POLICIA.....	091

## EL PLURIEMPLEO IMPONE SU LEY

### NECESITA UN...

En esta sección, que es totalmente gratuita para nuestros lectores durante una semana cuantas demandas y ofertas de trabajo nos envíe

### PRECISA TRABAJO

Joven estudiante de ciencias precisa trabajo. Experiencia en clases o contabilidad. Ofrezco seriedad. Llamar por teléfono: 29 96 64, todos los días de 2 a 4 de la tarde"

### TARDES LIBRES

Estudiante con conocimiento de mecanografía, cualquier tipo de trabajo, (cuidado de niños, clases, etc) por las tardes, Julia Sanz; núm. 1-3-6-E. María Luisa Martínez.

### ADMINISTRATIVO PARA LAS MAÑANAS

Llevaría trabajo administrativo, Nóminas, Seguros Sociales, etc... Tiene toda la mañana libre. Teléfono 27 65 53. Sr. Bello.

### QUIMICO DE LABORATORIO

Joven, Técnico Químico de Laboratorio; ex-Profesor de Laboratorio, estudios en Italia, busca trabajo inmediato. Dirigirse a José Cruz Cervero, Buera, Carretera, 5 teléfono, 7, Pozan de Yero (Huesca)

### Compro novelas y libros antiguos. Arquitecto Yarza, 5. Tfno. 235645 Lean. Zaragoza.

### CLASES REVALIDA

Estudiante de Revalida Superior haría cualquier tipo de trabajos auxiliares. Disponible toda la mañana. Llamar teléfono 35 62 86 por la mañana.

### FUNCIONARIO CON COCHE

Funcionario con coche, se ofrece para cualquier trabajo y sin grandes pretensiones. Dirigirse a Referencia 124, "ARAGON/express"

### CLASES BACHILLER

Daríá clases de Bachiller hasta quinto. También cuidaría niños, los sábados y domingos. Ref. 346.

### MONTADOR DE TELECOMUNICACION

Se ofrece para la conservación y mantenimiento de centralitas telefónicas. Privadas. Telef. 21694

#### TARDES LIBRES

Funcionario joven, tardes libres; haría cualquier tipo de trabajo; preferible, cobro almacen, o reparto en plaza (Interesados llamar al teléfono 33 53 55).

### CLASES DE BACHILLER

Estudiante de Ingeniería Técnica Industrial, desearía dar clases de bachillerato. Llamar al teléfono 35 59 97 de 11 a 1 de la mañana.

### ELECTRICISTA

Reparaciones a domicilio. Av. teléfono: 23 55 00

#### FINCAS RECREO

Vendo Fincas recreo, a minutos coche carretera Madrid Futrales-Agua abundante- Buena Climat. Estación. Ferrocarril. Propias para todas economías. Tel. 35 37 36 de 8 a 10 de la mañana.

### CUIDAR NIÑOS O ENFERMOS

Srta. Estudiante A.T.S. desearía cuidar niños o enfermos, los sábados por la tarde. Ref. 347

Srta. Estudiante A.T.S. desearía cuidar enfermos o niños los sábados o domingos por la tarde. Ref. 348

### DARIA CLASES

Clases Bachiller a domicilio. Tfno: 35-56-49

#### MAESTRO NACIONAL

A partir próximo curso le interesaría trabajo en Colegio Nacional, Patronato o Particular Bachiller o Primaria.— Dirigirse Ref. 415 "A.E."

## PEREZ-RODRIGUEZ UROLOGO

Ex-interno de Fundación Puigvert de Barcelona  
Dr. Horno, 28 • Telf. 23 36 39

## Fincas FARINAT

### LE RESUELVE EL PROBLEMA DE SU VIVIENDA

Azoque, 56, 2ª Izqda.  
Teléfono 23 66 91

ZARAGOZA

## FARMACIAS DE GUARDIA

Sábado	Turno 2 A	Domingo	Turno 3
SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE			
Avda. América, 2; Castán, tel. 271382; Avda. Madrid, 185; Izquierdo, tel. 332929; Avda. Tenor Flea, 19; Félez, teléfono 213469; Aznar Molina, 13 (Parc. Tur); Torres, teléfono 295959; Camino del Vado, 13 (B.º Jesús); Fuertes, tel. 292281; Coso, 6; Puig, tel. 221172; Madre Vedruna, 32; Aranda, tel. 211745; Manuel Lasala, 12; Ruano, tel. 353520; Miguel Servet, 101; Hermoso, tel. 230636; Nicanor Vila, 14 (Las Fuentes); Barrachina, teléfono 212933; P.º María Agustín, 28; Lapieza, tel. 233385; Plaza Dos de Mayo, 3 (Doce de Octubre); Sarasa, tel. 272647; Plaza Santa Marta, 5; Villarroya, tel. 293643; Predicadores, 67; Villambrosia, tel. 223215; Royo, 2 (Calvo Sotelo 11); García, teléfono 228260; Salamanca, 15; Sancho, teléfono 256199; San Juan de la Peña, 181; García Caudevilla, teléfono 291164; San Miguel, 17; Montaner, teléfono 221003.			
Las Farmacias de letra negra están abiertas día y noche Servicio de Oxigenoterapia: Te. 257253			
SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE			
Avda. Madrid, 137; Falcó, tel. 331242; Avda. Valencia, tel. 255280; Camino Puente Virrey, G. Saldaña, tel. 231755; Candaliya, 4; Ruiz, tel. 22 Ciudadela, 16 (Parc. Vicente); Pérez, tel. 337974; Coso, Calvo Gil, tel. 293076; Eugenia Bueso, 13 (Las Fuentes); Vilalta, tel. 211476; General Franco, 2 dupl.; Herrero, tel. 224029; Germana de Foix, 15 (Arrabal); Carreres, teléfono 294178; Juan Bautista del Mazo, 26 (Quinta Clavería); 234039; Lasierra Purroy, 61 (Torreón); B.º tel. 271508; La Vía, 32-34 (Casablanca); Fernández, teléfono 355289; Lucas Gállego, 66 (Ciudad Jardín); C.º tel. 253782; Paseo Cuéllar, 3; García-Atance, tel. 27 P.º Fernando el Católico, 40; Gimeno, tel. 250441; María Agustín, 23; Calvo García, tel. 233496; P.º Moreno, 6; Millán, tel. 229947; Reina Fabiola, 2; L.º teléfono 222944.			
Las Farmacias de letra negra están abiertas día y noche Servicio de Oxigenoterapia: Tel. 257253			

Ha SIDO INVENTADO por un CIENTIFICO de CALIFORNIA

# UNA "BRUJULA"

## CAPAZ de DETECTAR la MAREA

### en una TAZA de TE



Una prueba simulada del nuevo sensor: un técnico del laboratorio observa la marea, tranquilidad o tempestad en una taza de té. (Foto Europa Press)

centésima parte de su sensibilidad máxima. Pero puedo asegurar que ningún otro instrumento conocido puede medir ángulos tan pequeños —añadió Hansen.

#### SUS APLICACIONES

Una versión mucho mayor, empleada como base de referencia, es capaz de soportar y nivelar toneladas de equipo. Por ejemplo, aplicado a una losa de granito de cinco pies y 3.600 libras, el sensor está siendo utilizado por los ingenieros de los citados laboratorios de investigación para probar acelerómetros para el sistema de guía de inercia de los proyectiles "Poseidon", de la Marina estadounidense.

—¿Qué más aplicaciones se le está dando?

—Otra de las importantes adaptaciones del sensor es el instalado en el Centro de Vuelos Espaciales Tripulados de Houston, Texas, donde la NASA lo emplea para probar acelerómetros para los programas espaciales.

—¿Alguna otra aplicación, señor Hansen?

—Otra versión, utilizando un sensor de seis pulgadas de diámetro, se está usando en la Universidad de Colorado. En un túnel se mide el movimiento de las masas rocosas causado por las cargas de nieve, las atracciones de mareas y la actividad sísmica.

El sensor en cuestión ha sido aplicado a tres categorías de dispositivos: instrumentos de medición de la inclinación, sistemas de nivelación y bases de referencia de nivel.

#### MUY SIMPLE

Una importante característica del invento es su simplicidad. He aquí cómo lo explica Mr. Hansen:

—El sensor de burbuja es común a todas las aplicaciones. Pero, a diferencia de los niveles convencionales de burbuja convexa, la burbuja del sensor Hughes se mueve bajo una superficie ópticamente plana. La velocidad o índice de desplazamiento de la burbuja es una medida del ángulo de inclinación.

—¿Cómo se efectúa el desplazamiento de la burbuja?

—El sensor está dispuesto mecánicamente de forma tal que el fluido de la cámara, casi llena, forma un par de "brazos eléctricos" en cada una de las dos redes de puentes de resistencia y cualquier ángulo de inclinación o movimiento motiva desplazamientos de la burbuja, que son percibidos como cambios de resistencia.

—¿Cómo se reanuda el proceso?

—Cualquier movimiento de la burbuja desde un punto muerto es detectado y traducido a impulsos eléctricos que actúan inmediatamente para volver el sensor a su posición de nivel en el espacio de un segundo. La renovación se realiza por medio de motores magnéticos y muelles sobre los que flota el sensor.

J. Michael MULLER

y es el inventor del aparato en cuestión.

—¿Qué se puede conseguir con este sensor?

—Es capaz de medir ángulos de inclinación de aproximadamente una parte en mil millones, equivalente a una pulgada en, aproximadamente, 16.000 millas, que es casi lo que hace cuando una versión de él de tres pulgadas de diámetro detecta la atracción de marea de la Luna o del Sol sobre el té contenido en una taza.

—¿Es esta su capacidad de rendimiento?

—No, porque incluso en el caso que hemos citado, solamente está actuando a la

UN sensor de nivel tan sensible que puede detectar la reacción del Sol sobre el té contenido en una taza, o el movimiento de una montaña, ha sido inventado por uno de los principales científicos de los "Hughes Aircraft Company", laboratorios de investigación en Malibu, California.

Se trata de un sensor tipo "burbuja", que responde a cambios extremadamente pequeños en la "actitud" de superficies horizontales.

#### EL INVENTOR

Se llama Siegfried Hansen

## Marsans

AGENCIA DE VIAJES 6 TITULO 1 DEL GRUPO A  
PLACA DE ORO AL MERITO TURISTICO

INDEPENDENCIA, 18-20 — TELEFONO 227009

LE OFRECE

## VIAJE A MOSCU

Oportunidad única que le ofrecemos para conocer la interesante capital de la U.R.S.S. con motivo del encuentro de fútbol

## ESPAÑA - RUSIA

que tendrá lugar en Moscú el día 30 de mayo de 1971

Organización en exclusiva concedida por  
INTOURIST

la Agencia de Viajes Nacional de la U. R. S. S.

Con la autorización de la Dirección General de Seguridad para la concesión del pasaporte especial



SACRIFICANDO LA VIDA

Las metáforas tienen un fundamento. La del pastor que conduce a su rebaño estaba profundamente arraigada en los arameos nómadas, que fueron los patriarcas de Israel en medio de una civilización de pastores (Gn. 4,2).

Esta expresa admirablemente dos aspectos, que en apariencia pueden ser contrarios. Una autoridad ejercida sobre los hombres. Es pastor es un jefe y un compañero. Es un hombre fuerte capaz de defender su rebaño. En este sentido se muestra Cristo. No en el de otro que era corriente en su tiempo. Al pastor se le asemejaba a los ladrones y a los matones. Entre la gente del vulgo había aún un sentido más profundo como era el "Pastor" que había de llegar para conducir a Israel por las grandes veredas del triunfo a que tenía dirigido su destino por ser el pueblo predilecto de Dios.

Esa profecía del "pastor" venido a cumplir Cristo aún no en el sentido político que encerraba.

El quiso en sus comparaciones usar de la metáfora del buen pastor situándolos entre "los pequeñuelos", que como los publicanos y las prostitutas oyen de buena gana la Buena Nueva.

Cristo llevó a la práctica la solicitud de Dios, misericordiosa, que va en busca de la oveja perdida. En él se realiza la esperanza del Buen Pastor.

Las comparaciones de Cristo no tiene nada que ver con el sentido peyorativo de masa amorfa y de redil. Sin conciencia, ni ciencia, ni fe.

Como en su época muchos no quisieron reconocerlo, porque no son de los suyos, encierra el contenido referente al misterio de la Fe como seguimiento de Cristo.

Los primeros cristianos tenían que jugarse cada día su vida y su hacienda por confesar el nombre de Cristo. Los cristianos de hoy han de hacer casi lo mismo, en cuanto a su vida espiritual se refiere, por una indiferencia, un egoísmo de quienes no buscan más que el propio goce sensible.

Ayer como hoy es grande la tentación de instalarse cómodamente y pensar que no hay nada que hacer, que es imposible una actitud de ataque a ese mundo y a esa sociedad dominada por unas minorías arbitrariamente cambiantes y con unos ideales diferentes a los evangélicos.

Unos creen y otros no. Unos practican y no creen. Otros creen y no practican. Desde luego un grupo minoritario cree y practica. Eleva una vida de sacrificio, de entrega a las directrices que emanan de la figura del Jefe y Hermano de Cristo.

"Yo les conozco y ellos me siguen". Si hemos descubierto a Cristo la diferencia a favor nuestro es nuestra entrega vital. Toda la persona decidida a actuar y en todas las manifestaciones de la vida profesional. No hay una disociación entre vida personal y profesional.

Para algunos que creen en una misión del cristianismo reducida a humanizar más queda una cuestión más trascendente cuanto que estamos abocados a una comunión con Dios. Luego Dios es el último y supremo objetivo de todos los esfuerzos. No basta minimizar el problema sino enfrentarlo con valentía y decisión.

La divinidad de Cristo base de nuestra esperanza y fuerza concreta en el sacrificio diario. "Porque estoy persuadido que ni la muerte, ni la vida, ni el presente, ni el futuro ni nadie podrá arrancarnos el amor a Cristo".

## "La Pizzeria"

RESTAURANTE ITALIANO

## Especialidad en PIZZAS

Latassa, 8 Teléf. 25 10 37 Zaragoza

# CASSETAS en FIESTAS

## LA REINA Y SUS DAMAS



MARIA PILAR ORBIOL



MARIBEL OLIVAN OTIN

## DE HONOR



MARI CARMEN JIMENEZ



LOURDES DORO



M.<sup>a</sup> VICTORIA LANGARITA

### Westinghouse

TELEVISION - FRIGORIFICOS

LAVADORAS - COCINAS

DISTRIBUIDOR EN CASSETAS:  
Electrodomésticos YO - LI

Coronel Reig, 16

Teléfono 145

CASSETAS

### DIESTRE Marca Registrada

TELEVISORES - TOCADISCOS - MATERIAL ELECTRICO

Desea a su clientela y amigos  
unas felices fiestas

Ctra. Logroño

CASSETAS



### Asesoría LABORAL

Francisco Díaz Lahoz  
GRADUADO SOCIAL

OFICINAS Y DESPACHO:

Fray Julián Garoés, 2-4, 2º C  
Teléfonos 37 01 12 - 37 01 16  
ZARAGOZA

SUCURSAL N.º 1:

Carretera de Logroño, 24  
Teléfono 33 14 04 - 209  
CASSETAS (Zaragoza)

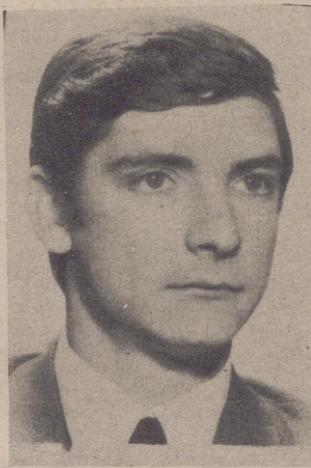
### Merendero "EL CUENCO" - Bar FELIX MANERO

ESPECIALIDAD EN JAMON-JAMON  
AMPLIA TERRAZA - FACIL APARCAMIENTO

'SALUDA a sus clientes y amigos con motivo de las fiestas  
del popular e industrial barrio de Casetas

GARRAPINILLOS

Teléfono 22 19 81/81



JOSE MIGUEL PLAZA

SECRETARIO DE LA COMISION  
DE FESTEJOS:

## ZARAGOZA HA RESPONDIDO PLENAMENTE

### GRAN HERMANDAD Y COMPAÑERISMO

**S**E llama, don José Miguel Plaza y es el secretario de la Comisión de Festejos. Sobre sus espaldas ha recaído esta vez todo el peso, un peso ligero y agradable de llevar por lo que significa, de la organización de fiestas de Casetas. El mejor que nadie, nos puede hablar de lo que estas celebraciones van a llevar consigo, de cómo se va a divertir su pueblo durante las Fiestas de Primavera y de cómo todo su trabajo y esfuerzo, callado hasta ahora, se va a materializar en algo positivo, en algo para él y los suyos... La juventud puesta al servicio de las viejas tradiciones, puede y sabe dar éstos frutos. —Esta mañana han podido celebrar el desfile de carrozas.

—No tan bien como estaba programado; y como hubiera sido nuestro deseo; pero Gracias a Dios ya ha visto usted que hemos salido del paso.

—Y para mañana día 2, qué acto tienen Vds como más significativo?

—Mañana, día de nuestra Patrona La Virgen de La Rosa, tenemos muchos actos a celebrar; ahora el que más significación tiene es la

entrega a los hijos de D. Juan Francisco Espinosa Andueza que (q. e. p. d) la Primera medalla de Oro de la Comisión, acto que tendrá lugar a la 1 aproximadamente después de salir de M. Mayor en el Centro Cultural Baltasar Gracián cuya entrada será libre; gesto que agradecemos a su Junta Directiva.

### ZARAGOZA HA RESPONDIDO PLENAMENTE

—El slogan que lanzar Vds de 1 X 365 con respecto a Zaragoza, dá su fruto?

—Ya lo vé Vd. La afluencia de forasteros sobrepasa límites más optimistas; esto no se vé y no se viene no cree; Zaragoza ha respondido en afluencia plenamente.

—Y el ambiente que respira?

—Tremendo y la gran satisfacción que el día estamos pasando, día que está pasando con una alegría y hermandad y compañerismo fuera de lo normal; sigue así días sucesivos; menos el ambiente va en copo; y se convierte en verdadera novedad de Fiestas 71.

## COMISION de FESTEJOS de CASSETAS

GRANDES BAILES DE SOCIEDAD DURANTE LOS  
DIAS DE LAS FIESTAS

ACTUACIONES DE:

3 ORQUESTAS 3 CONJUNTOS

MAS

CRISTINA Y TOPS - LA LLAVE

3 SUDAMERICANOS - basilio

Y CONCHITA BAUTISTA

¡Todos a Casetas! ¡Os esperamos!

# PROGRAMA DE FIESTAS DE CASETAS

El popular y simpático Barrio de Zaragoza, entra de lleno en sus fiestas. Ocho días en que el buen humor y la sana alegría se darán cita en Casetas.

Las fiestas comenzarán el día 1 de mayo, que se ha denominado Día de la Juventud, Volteo general de campanas, timbalazos, y demás sonidos por

el estilo, expandirán a los cuatro vientos la señal del comienzo de las fiestas. A continuación Pregón de Fiestas y desfile de carrozas. Reina y Damas de Honor; juventud y belleza.

La Plaza de las Escuelas, a las cuatro de la tarde, se verá abarrotada, por la juventud, para dar comienzo, a la "Gran Charangada".

Cristiana, la popular cantante, a las siete de la tarde actuará en un magnífico baile.

La radio transmitirá a las once de la noche, la Coronación Oficial de la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor.

Día de la "Patrona, se ha denominado, al día 2 de Mayo, domingo. Diana madrugadora, concurso de Pesca en Caspe. Tiro de Barra Aragonesa, etc.

A la una y cuarto de la tarde, en el club Juventud, se ofrecerá un vino español a las Autoridades y entrega de una placa conmemorativa a los familiares de don Juan Esponera Andrés.

Fútbol Femenino, encuentro, de Liga, Primera Regional Preferente, concurso de Palomos Deportivos y bailes completarán los actos del día.

El lunes, tres de mayo, día del Descansancio. Teatro de guñol, balonmano y tenis por la mañana. Y por la tarde actuación de la rondalla Aragonesa, teatro de guñol, natación, charanga y baile, amenizado por Basilio. En dicho baile, concurso de Feos, con premio en metálico para el campeón.

Desfile de modelos, patrocinado por la Boutique Gay, y posteriormente nuevo baile.

Día de Vacas, es el nombre dado al 4 de mayo, con gigantes y cabezudos, carreras de burros, tiro al plato, fútbol - rugby, teatro de guñol, tenis, competiciones de natación y desencajonamiento de los toros, que se lidiarán por la tarde.

El espectáculo taurino empezará a las cuatro de la tarde, y a las seis actuación de las majorettes de Zaragoza.

Los Tres Sudamericanos, y "Estrellas Negras" amenizarán los bailes de tarde y noche.

Y llegamos al día 5, miércoles, denominado Día Local. Diana, actuación de la charanga de Remolinos, encierro del ganado, becerrada, baile y concurso de "short" son los actos programados para este día.

¿Que se vayan los solteros? No lo sabemos pero el día 6 de mayo es el día de los Casados. Gigantes y cabezudos, ghyrkana infantil, encierro, corrida, baile y fuegos de artificio. Las once de la noche vendrán marcadas por el "Baile de los Casados".

¡Ay, que se acaban! ¡Que se acaban las fiestas! Ocho de mayo, sábado, Día de la Revispera. A las siete de la tarde, animadísimo baile, con "Los Comodines"... y una sorpresa.

A las once de la noche Nueva actuación del conjunto orquestal "Los Comodines"... y una sorpresa mayor.

Y no se puede poner fin al Programa de las Fiestas sin citar el domingo, 9 de mayo, día Broche de Oro.

Concurso de Pesca en Caspe. vino de honor en el complejo "El Cachirulo" para la Reina y las Damas.

Partido de fútbol femenino y baile con "Los Comodines" y Conchita Bautista.

Fuego de artificio y baile, como cerrajón perfecto a las fiestas.

## NOTA DE LA COMISION DE FESTEJOS

La Comisión hace fervientes votos para que las fiestas hayan sido del agrado de todos y... a la vez ruega a todos, se guarden las energías para las próximas, que a no dudar, serán al año que viene.

NOTAS: Agradecemos el apoyo material y moral prestado por el Comercio y la Industria del Barrio que han contribuido a la mayor brillantez de estas Fiestas.

Se ruega al vecindario en general que, durante estos días, engalanen profusamente las fachadas y balcones de sus respectivas viviendas.

Esta Comisión se reserva el derecho de suprimir o aumentar los festejos que creyere conveniente

## LAS GRANDES ATRACCIONES MUSICALES



Hoy han dado comienzo en Casetas las fiestas de primavera en honor a la Santísima Virgen de la Rosa. Además de las grandes competiciones deportivas es muy variada. Destacados cantantes y conjuntos, van a darse cita estos días.

Hoy día 1 Los Guarany's, sensacional conjunto musico vocal y instrumental y Los Tops animarán el baile de tarde y noche. Mañana día 2 Los Guarany's de nuevo y el conjunto La Llave, día 3 la orquesta Estrellas Negras y el ídolo de la Juventud, Basilio. Día 4, nuevamente la orquesta Estrellas Negras y los Tres Sudamericanos próximos triunfadores de TVE. Día 5 de nuevo la actuación de la orquesta Estrellas Negras y el conjunto musico vocal Los Tarkyn. Día 6 Los Medelnort y The Boryayn's Cadet's. Día 8 y 9 Los Comodines. Y como broche de oro Conchita Bautista, gran triunfadora del reciente festival de Yugoslavia.

## EL CASETAS DERROTO AL LUCENI

LUCENI. (De nuestro corresponsal F. Gimeno).— Partido correspondiente a las fiestas patronales, de gran emoción. El Casetas, con toda la plantilla titular ha gustado mucho y en Luceni no se ha achicado porque también ha jugado un gran partido.

Los del Luceni han estado todos a gran altura, en especial el juvenil Javi en la puerta, que no lleva más de dos partidos jugados.

En el minuto treinta y cinco de la segunda parte, el Luceni consigue su primer gol, en una falta tirada por Parra I y Ejea marca por la escuadra al no poder marcarle al portero del Casetas, Almenara, porque el Luceni tuvo varias ocasiones de gol. Paco y Parra, pusieron en aprietos, varias veces al Casetas.

En el minuto ochenta y cinco, empató el Casetas, y en el noventa y ocho, en una salida del meta Javi, se resbala éste y marca al equipo visitante su segundo gol, un poco dudoso. La actuación del colegiado señor Flechoso, fue buena merecedora de un árbitro de más categoría y no de segunda regional.

El Luceni se alineó: Javi; Lachero II, Andres, Santiago; Lachero I, Carlos; Olite, Ejea, Paco, Parra I y Sánchez.

El Casetas y el Luceni si no hubiese sido por estar el campo embarrado se hubiere visto un partido de gran clase por parte de los dos conjuntos.

La Reina de las Fiestas y sus damas de honor entregaron entre una fervorosa salva de aplausos el Trofeo conseguido al capitán del Casetas.

## FUTBOL FEMENINO

### SECRETARIADO II-CASSETAS

Dentro del marco de las fiestas a celebrar en el simpático y floreciente barrio zaragozano, destaca un partido de fútbol femenino ante el titular de Casetas y Secretariado II, vencedoras del I Torneo de Fútbol

Femenino celebrado en Zaragoza.

El partido comenzará mañana a las 12,30 horas, en el Campo de Sta. Ana y ofrece extraordinario interés por lo que se espera numerosa afluencia de público.



## Restaurante LA ROSA BAR

Especialidad en meriendas Mariano Pérez

SALUDA CON MOTIVO DE LAS FIESTAS A SUS CLIENTES Y AMIGOS

Bº de la Rosa

Telf. 33 14 04/113

CASSETAS



## SUCESOR DE A. SANZ

Casa fundada en 1860

Oficinas Pº María Agustín, 4 y 6 Edificio EBROSA Telfs. 225063 - 225061 - ZARAGOZA

FABRICA CENTRAL EN CASSETAS Teléfono 33 14 04/63

Fabricas Sucursales en: Alicante -Moncada (Valencia) Canarias - Benavente (Zamora) y Lucena (Córdoba)

Primer Premio en los concursos internacionales de Pirotecnica celebrados en Palma de Mallorca, San Sebastián, Castellón de la Plana, Marruecos Libia y Francia

## Tejidos MORATALLA

LE OFRECE SUS ULTIMAS NOVEDADES DE PRIMAVERA Y VERANO Y SE COMPLACE EN SALUDAR A SUS CLIENTES Y AMIGOS CON MOTIVO DE LAS FIESTAS

Ctra. de Logroño, 25

CASSETAS

## Transportes HNOS. MIGUEL

SERVICIO DIARIO ENTRE ZARAGOZA Y CASSETAS

CASSETAS: Carretera de Logroño, 14 - Teléf. 331404-67

ZARAGOZA: Calle de Escorialza y Fabro, 107 - Tel. 330922

SALUDA A SUS CLIENTES Y AMIGOS CON MOTIVO DE LAS FIESTAS

## J. ALMAGRO

AGRADECE LA ATENCION Y COLABORACION DE SUS CLIENTES Y AMIGOS DESEANDOLES FELICES FIESTAS

C/ Coronel Reig, 16

Telf. 33 14 04

Extensión: 202 y 212

CASSETAS



MESON

## Caballo Blanco

SERVICIO PERMANENTE

- BODAS -- COMUNIONES
- ESPECIALIDAD CARNE A LA BRASA
- Servicio a la carta

VENTA CANO - (Zaragoza)

## HOTEL

# Las Ventas

BAR - RESTAURANTE

PARQUE INFANTIL

Terraza ideal para bodas, comuniones y banquetes

PISCINA

AMBIENTE FAMILIAR — PRECIOS MODICOS

CARRETERA DE LOGROÑO, KM. 7



### LA ALEGRIA DE VIVIR

Arthur Rubinstein es un prodigio de vitalidad. Lleno de alegría, de optimismo, de simpatía, de sencillez, afirmó, no hace demasiado tiempo

—Cuando llegue la hora de mi muerte, por favor, no llorar: Poned música y procurad que mientras agonizo yo la escuche.



### OPERACION DE CATARATAS

Estrellita Castro, nuestra artista más "camp" se estaba quedando ciega. Ante el panorama desolador, Estrellita está siendo sometida ahora en Barcelona, y por el doctor Barraquer, a una operación de cataratas.

—Y ya, Estrella, a retirarte.

—Pero, ¡Qué dices "mi arma"! Yo estaré en activo mientras el cuerpo aguante. Mira que te diga una cosa: La artista tenemos obligación con el público de darle nuestro arte mientras tengamos un respiro y... a mí me queda mucha "tela marinera", no creas, aunque tenga ochenta años, como la gente dice.

No, tiene menos.

# de sábado

# a sábado

Escribe: EDUARDO ALARCON

## SIETE DIAS SIETE PERSONAS

### FIRMA DE CONTRATO

La Paquera de Jerez ha cambiado de casa discográfica y aquí la tenemos firmando un nuevo contrato en presencia de Manuel Díaz, entre otros, Jefe de Promoción de la casa discográfica CBS

—¿Y qué te pasa. Paquera, que en la casa grabadora anterior ya estaban haciendo contratos contigo?

—¡De eso, ná! Que el artista se tiene que renovar para que no se burlen de él. La renovación se entiende que el mejor postor es el que gana. Para que luego digan que las flamencas no saben de números.





### POR PATILLAS

Johnny Mathis es un cantante que en los últimos meses está causando furor más que por sus canciones por su aspecto físico. No es la primera vez que ha recibido cartas de amor declarándole grandes pasiones.

—El físico halaga y siento que me aproveche de él, para mis actuaciones, pero yo, lo que intento ser y soy, es un buen cantante. Por eso, y para defectuarme, me estoy dejando patillas largas hasta que lleguen a convertirse en barba. Para disimular esos rasgos que me hacen triunfar como hombre pero me pueden resultar negativos como profesional de la canción.



### VOCALIZACION

Siempre en radio, en televisión, se ha exigido al locutor y presentador un mínimo de vocalización. A Conchita Montes, nuestra exquisita actriz, se le está criticando que tiene ese defecto, de no vocalizar.

—Bueno —dijo alguien en su favor— también hay muchos cantantes que no cantan...

EXCLUSIVO

### EL AVARO

### ADIOS

Conchita Bautista está siempre con un pié en España y otro en América. Dos viajes anuales no hay quién se los quite. Alguién le preguntó si cuando vá a Méjico no vé a Jorge Mistral, el gran amor de su vida.

—No —contestó Conchita— El gran amor, como aquél nuestro, fué un gran sufrimiento y no soy ninguna morbosa para volver a recordar y vivir días terribles. El gran amor murió, y entonces, ¿a qué pasar malos ratos?

Por si se cae, entre otras cosas, porque el pobre Jorge, bien caído que está.



Carlos Lemos, incorporado a la Compañía Lope de Vega, donde tan espléndidamente se inició bajo las órdenes de José Tamayo ha vuelto a reponer, con carácter de estreno, "El avaro", de Molière; De la descripción de su personaje vamos a saber ahora.

—Molière, que fué no ya un gran escritor sino que me atrevería a decir un mejor filósofo, describió al avaro espléndidamente. Yo que interpreto al personaje y los que leen o leen la obra de Molière, se darán cuenta de que uno de los grandes pecados de la vida que no están castigados por la ley es la avaricia.

—Y, personalmente, ¿Qué harías con ellos, Carlos?

—Para el avaro, la pena más grande, aunque me imagino que ya tiene bastante desgracia en la vida con su avaricia. Aquí se puede decir lo del refrán: "En el pecado llevan la penitencia".





"Liz" no se retira del cine. Después de "X, Y, y Z", a la que pertenece esta escena del "mini-short", seguirá protagonizando otras películas.

(Foto Europa Press).

# ELIZABETH TAYLOR

## NO SE RETIRA

SU RESPUESTA A LOS RUMORES DE RETIRADA: DOS NUEVAS PELICULAS

### ● EL MATRIMONIO CON BURTON LA CONVIRTIÓ EN "ACTRIZ DE VERDAD"

**E**LIZABETH Taylor ha traspasado la barrera de la mitología para transformarse en mujer. Y, como mujer, ha perdido la vergüenza. Sin embargo, en este cambio que ha ido desarrollándose a lo largo de diez años, la Taylor ha aportado algo valioso a la cinematografía: La humanización del Monstruo sagrado.

Intentar comparar a la actriz de "Un lugar en el sol", con la de "Z, Y y Z", supone saltarse todas las reglas de "star system". Elizabeth, desde su matrimonio con Richard Burton, se ha transformado en una simple mujer entrada en carnes, con una gran capacidad artística.

Naturalmente, no ha conseguido liberarse de las servidumbres del mal gusto. Pero, ¿qué le importa a ella?. Aburrída de llamar la atención por sus ojos violeta, ha encontrado una nueva fuente de publicidad en sí misma. Sin necesidad de traicionarse, sin exigencias dietéticas ni místicas, Elizabeth se ha lanzado tal como es al mercado

#### ¿UNA MUJER VULGAR?

A la vista de imágenes retrospectivas, que nos muestran el estilo de modistas estereotipados, no cabe duda de que la actriz nunca pudo sentirse cómoda. No mientras se veía obligada a conservar la línea y presentar al público la sonrisa de Chanel núm. 5. Cuando

Burton acabó con todo esto, y le ofreció la oportunidad de prescindir de la estética, Elizabeth se transformó de pies a cabeza.

No exclusivamente en el plano físico, sino en el espiritual. Perdió la vergüenza de las estrellas y decidió vivir su vida. Ajena a los comentarios que pudiera motivar sus actos. Se envolvió en asombrosos abrigos de pieles y prescindió del juicio de sus admiradores. Después de haber alimentado durante años la imagen de la niña rica, guapa, tonta y casadera, rompió con un pasado que le ofrecía mil sacrificios a cambio de nada.

Cierto tipo de prensa, ofendida por lo que en un principio se tomó por "nuevas veleidades de una mujer caprichosa", no ceja en considerarla una mujer vulgar. ¿Lo es?. Richard Burton irrumpe en un risotada y Elizabeth vuelve la espalda. Embarcan en su yate y se van.

Ultimamente se ha asegurado, con insistencia, la decidida renuncia de la actriz al cine. Elizabeth que no se sentía con ganas de celebrar una rueda de prensa para desmentir el rumor, ha vuelto a los platos en silencio. Ha dodado un nuevo film con Michael Caine y Sussannah York, cuyo estreno inminente en Estados Unidos despierta la mayor expectación. Próximamente rodará otra película con su marido.

(Europa Press)

## ¿DÓNDE COMEREMOS?

**CASA EMILIO**  
ESPECIALIDADES  
MERLUZA REBOZADA  
Avda. Madrid, 3 - 5  
Tels.: 218064 - 228145

**MERENDERO LA CASILLA**  
ESPECIALIDADES:  
Conejo asado con ajollo - esbabechado y con caracoles  
Costillas a la brasa  
Codornices.  
Avenida Gómez Laguna, 5

**RESTAURANTE CATALUÑA**  
PARR LADA ● 15 especialidades  
Avd. Cataluña 150, tel. 2910

**"LA BRASA"**  
ESPECIALIDAD EN CARNE ASADA  
Lagasca, 2

Y... PARA COMER HAY QUE BEBER  
**Vinos Navarro** ES UN PLACER

**RESTAURANTE FERIA de MUESTRAS**  
Menú del día 150 pts. ● DOS ESPECIALIDADES A ELEGIR  
MAS PAN POSTRE VINO O MINERAL

**PIRINEOS**  
Avda. Alcalde Caballero, 22 (Cogullada).  
Teléfono 29 50 89  
● SOLICITE EL MENU DE DIAS FESTIVOS  
Amplio aparcamiento

**LOS ENLACES**  
COCINA TIPICA  
APARCAMENTO ASEGURADO  
Avda. Madrid, 228  
Telfs.: 331996-33302

SI VD. COME EN SU CASA, SU POSTRE EN...  
**VIENA VALENCIA** SERVICIO A DOMICILIO  
Paseo Cuéllar, 9. Teléfono 2715

**RESTAURANTE ORDUÑA**  
Carretera Valencia Km. 9  
Especialidad: MATA CIA DE CERDO al GO-GO, haga uso del mismo sin dejar de recordar sus otras especialidades

**CASABLANCA**  
(Estación de servicio)  
COMA A LA CARTA Y PAGUE EL CUBIERTO  
Avda. Hispanidad, Teléfono 25 1072

**FUJI-YAMA** ESPECIALIDAD ESPECIALIDAD  
Avda. San José, 137, pral. Teléfono 212

**LA ESPIGA**  
ZURITA, 4  
Platos combinados - Migas Besugo al horno o parrilla Ternasco al horno - Costillas de ternasco a la brasa  
GRANDES MERIENDAS  
Niños menores de 14 años, 50 por ciento de descuento

**BENIDORM**  
Dirección HNOS. MUR  
ESPECIALIDAD PESCADO Y MARISCOS  
Fernando el Católico, 2 (entrada por Avda. Goya) Teléfono 25 11 67

**CASA DE VALENCIA**  
TIPICAS PAELLAS  
General Sueiro, 4 - Teléfono 2170

Si fuera de casa piensa comer, en el  
**Bar-Restaurante EL DUENDE** tiene que ser  
Gascón de Gotor, 8  
Fácil aparcamiento

**Restaurante Cristina**  
AMBIENTE FAMILIAR  
Ramón y Cajal, 29  
Teléfono 211 156

# El comercio naval soviético con España



Un barco ruso descarga azúcar en Santa Cruz de Tenerife  
(Foto Europa Press)

- MAS DE 1.500 BARCOS RUSOS LLEGARON A ESPAÑA DURANTE 1970
- LA OFICINA NAVIERA RUSA EN MADRID PRIMERAS RELACIONES DESDE HACE MAS DE 30 AÑOS
- UN AÑO DE RELACIONES NAVALES ESPAÑA-RUSIA

y Santa Cruz de Tenerife una escala ideal para centralizar todos sus trabajos.

Durante el año 1970, en los puertos de las islas afortunadas, recalaron 1.340 barcos soviéticos. La situación, las oportunidades y su cercanía con importantes zonas de pesca, son los principales alicientes para ellos.

Del total de barcos rusos que recalaron en Canarias la mayoría, representada por 870 buques, eran de pesca. Ya en el primer semestre de 1970, se había producido un notable incremento en relación con los años anteriores.

En los meses que van de Enero a Junio de 1970 había recalado en puertos canarios 747 buques rusos. De estos, 497 eran pesqueros, 337 mercantes y 8 eran de tipo científico.

## CONCLUSION

El desarrollo de nuestro comercio con los países del Este se viene realizando desde hace tiempo, pero sólo nos falta formalizar nuestro comercio con la URSS a través de un acuerdo bilateral.

La formalización de nuestras relaciones navieras tuvo lugar a consecuencia del incremento experimentado entre los intercambios navales, pero, paradójicamente, durante el año 1970 disminuyeron las escalas de buques de carga rusos en España, en relación con las de 1969.

Durante 1970, las catorce compañías navieras rusas tocaron un total de 98 países. Doce de ellas tuvieron a lo largo del año algún barco en los puertos españoles, pero la mayoría de las escalas lo fueron de los barcos de la Compañía Naviera del Mar del Norte.

En el primer trimestre de 1971, España importó 55.864 toneladas de mercancías rusas, frente a las 11.466 que se exportaron. La mayor parte de este intercambio se realizó por vía marítima.

A lo largo de todo nuestro reportaje nos hemos preguntado si ese acuerdo comercial que puede firmarse entre Rusia y España incrementaría las relaciones navieras, creemos que sí.

Es necesario observar los 142,6 millones de pesetas que importamos de la URSS durante los meses de enero, febrero y marzo de 1971, que frente a los 69,9 millones exportados, representan un comercio, sino intenso, por lo menos naciente y base de unas futuras relaciones comerciales.

Angel Antonio G. MUÑOZ  
(Europa Press)

## 1970 UN AÑO DE INTENSAS RELACIONES NAVIERAS

En 1970, los barcos rusos tocaron 1.520 veces los puertos españoles. El aumento sobre 1969 representó 370 escalas más en el último año. Sin embargo las escalas con carga y descarga de mercancías disminuyeron de un año a otro.

En el primer semestre de 1970 los barcos soviéticos cargaron y descargaron 70.000 toneladas de mercancías. Estos barcos habían realizado, al final de agosto, 842 escalas en nuestros puertos, frente a las 678 que se registraron en el segundo semestre.

Mientras que el comercio por vía marítima arroja unos buenos principios, nuestro intercambio global no es tan ventajoso, ya que las importaciones superaron en mucho a las exportaciones, si bien el desnivel fué menor que en 1969.

Durante 1970 España importó de Rusia mercancías por valor de 681,6 millones de pesetas, que en relación con los 415,1 millones de nuestras exportaciones, representan un déficit de 266,1 millones de pesetas. A su vez nuestro país había vendido a Rusia 318,3 millones de pesetas. Como vemos nuestro déficit. -1.151'8 millones— había sido superior en este año.

## PUERTOS Y MERCANCIAS

Existen dos líneas regulares de los barcos rusos que tocan puertos españoles. La primera de estas líneas es de viajeros y, va desde el Báltico a América del Sur y hace escala en Bilbao.

La segunda es también de transporte humano y se realiza entre el Mar Negro y Canadá haciendo escalas en los puertos españoles de Barcelona, Valencia, Alicante y Tarragona.

Por lo que se refiere a los puertos, en los que recalán con mayor asiduidad los barcos soviéticos destacan los de Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Barcelona, Bilbao, Valencia, Málaga, Tarragona y Santander. Los mercantes rusos realizan un transporte casi regular de mercancías entre su país y el nuestro. Llegan cargados con madera de Leningrado, amianto, petróleo crudo, y maquinaria.

De regreso a la Unión Soviética, los barcos rusos intentan cargar mercancía española, de esta forma salen para Rusia aceite de oliva, vino y otro tipo de productos españoles.

En los intercambios bilaterales entre Rusia y España, destaca la llegada de importantes cantidades de madera de Leningrado y material de bario a los puertos de Santander y Málaga.

En el último viaje realizado por dos altos funcionarios españoles a Rusia se trató, entre otras cosas, del incremento de relaciones comerciales entre los dos países, lo que podría significar un aumento en el aumento de barcos rusos que nos visitan y sobre, todo, la ampliación al calzado, frutas y relaciones pesqueras de nuestros intercambios.

## CANARIAS LUGAR MAS FRECUENTADO

Por su situación en el océano, las Islas Canarias, son el lugar más frecuentado por los barcos rusos, sobre todo por los pesqueros, que encuentran en Las Palmas

**D**URANTE 1970 recalaron en los puertos españoles 1.520 barcos de bandera y nacionalidad rusa. El año anterior los barcos soviéticos que tocaron nuestras costas habían sido 1.150

## RELACIONES CON LA URSS

Hace un año que varias personas rusas llegaron a Madrid, con el fin de encontrar un local donde instalar las oficinas de la Agencia de la Compañía Naviera del Mar Negro en España.

Era y es, la primera delegación que con carácter fijo tiene la Unión Soviética en España desde que acabó nuestra guerra civil. La noticia ocupó extensas informaciones en la prensa nacional y extranjera. Era el primer paso de las futuras relaciones con Rusia.

La delegación fué instalada en dos apartamentos de la calle doctor Fleming, desde donde se centralizan todas las gestiones navieras entre España y Rusia.

Hasta entonces nuestras relaciones con la URSS habían sido raramente comerciales, sin que existía ningún arreglo de pagos, ni de otro tipo. Los comerciantes españoles que desean tener relaciones con Rusia deben adaptarse a unas normas dictadas por el Ministerio de Comercio para la obtención de licencias de importación y exportación

## LA NUEVA OFICINA NAVIERA

La Agencia que acababa de abrirse en Madrid era establecida para facilitar las gestiones de los barcos rusos que hicieran escala en nuestros puertos. El incremento de las escalas habían sido lo suficientemente importante como para ser necesaria la ayuda que les pudiesen prestar unos delegados permanentes.

La flota rusa es una de las más importantes del mundo. Tiene en la actualidad 14 compañías navieras, y 1.400 barcos. Para facilitar estas relaciones se creó la delegación, sin que el hecho de pertenecer a una determinada compañía, les impidiese prestar ayuda a cualquier barco soviético que llegase a nuestras costas.

La oficina estableció unos acuerdos de asistencia técnica con cuatro empresas españolas: 'Vapores Suardias, S.A.', para los puertos del norte; Bacumar, para los del sur; Aucona, para los puertos de las islas Canarias, e Ibarra para todo el territorio nacional tocado por buques de pasajeros, que en su mayoría transportan turistas a otros países.

LOS MISERABLES

Sigue el espacio "Novela", con "Los Miserables" de Víctor Hugo, una producción de veinte capítulos, con una duración de cuatro semanas en la pequeña pantalla. Ya en su segunda semana, podemos decir que la interpretación está bien hecha, pero como ya se ha dicho en alguna otra ocasión, los capítulos de doce minutos escasos de tiempo lo hacen demasiado pesado y con bastantes intervalos. En

# TELE-RADIO

Por ANGEL



serían de esperar, de esta clase de seriales. Rosellini ha sabido conjugar la humanidad y la aventura con la técnica, y de ahí resulta un espacio agradable de ver, y a la vez interesante, por lo que histórico contiene. En esta serie hemos visto, las diferentes etapas o edades por las que ha transcurrido el desarrollo del hombre.



"Desde que nuestra televisión comenzó a funcionar, hasta ahora, he trabajado en ella. Soy actor pionero de Televisión

Española, y no actúo más que para dicho importante medio de difusión, por mi actividad diaria en el teatro, la cual me impide acercarme con mucha frecuencia tanto a ella como al cine. Comencé a trabajar los catorce años y aprendí de don Ricardo Calvo a declamar y a vivir.

Creo que he estrenado más de doscientas obras en teatro, participado en más de cien películas y actuado en numerosos programas de televisión y no pienso retirarme de la escena mientras tenga salud, memoria y los bríos que me conservo".

¡Cuántos quisieran poder decir lo mismo!

## LO QUE DICEN LAS ESTRELLAS

Día 2 de Mayo.



**ARIES** (21-3, 20-4).— Recupere su sentido del humor, es muy aconsejable si quiere que su amistad con esa persona siga por buen camino. No vacile en nada, busque el afecto que anhela.



**TAURO** (21-4, 20-5).— No guarde rencor, ese amigo espera la oportunidad de pedirle disculpas. La imaginación puede llevarle a soñar cosas que nunca se cumplirán, sea más realista.



**GEMINIS** (21-5, 20-6).— No debe permitir que sus emociones interfieran con su buen juicio. Los cortos desplazamientos favorecerán esas relaciones. Un buen día para visitar al médico.



**CANCER** (21-6, 20-7).— Asegúrese de que la dieta contiene las calorías que necesita. El placer de este día le hará olvidarse de sus responsabilidades esto tendrá consecuencias graves.



**LEO** (21-7, 20-8).— Puede hacer una gran labor en favor de esa persona, si se muestra claro y firme. Déjese llevar por sus impulsos, no tema al fracaso. Buena suerte.



**VIRGO** (22-8, 22-9).— La falta de malicia en su comportamiento no alcanzará a comprender la crueldad en la forma de proceder de los demás. Déjese llevar por sus sentimientos.



**LIBRA** (23-9, 22-10).— Acepte las invitaciones aunque crea que no merecen la pena, el día no es propicio para el idilio. Inciertas influencias aconsejan no hacer promesas.



**ESCORPION** (23-10, 22-11).— No se exceda en las actividades deportivas, pueden afectar su salud. Mantenga su idilio en secreto, la indiscreción de los amigos puede perjudicar esas relaciones.



**SAGITARIO** (23-11, 20-12).— Hoy será el centro de atracción de sus amigos, muéstrese tal y como es. No deje que las circunstancias le pongan de mal humor, acepte las cosas como vienen.



**CAPRICORNIO** (21-12, 19-1).— Tenga mucho cuidado si sale fuera o se expone bajo los rayos solares, existe cierto peligro. Los sentimientos amorosos pueden resultar heridos por la persona amada.



**ACUARIO** (21-1, 18-2).— No deje que esa persona adivine sus sentimientos, echaría por tierra lo conseguido hasta ahora. Necesitará mucha paciencia y tolerancia.



**PISCIS** (19-2, 20-3).— Si quiere conservar su empleo, trabaje con mas ahínco. Evite la perturbación emocional, así logrará que sus propósitos se sucedan satisfactoriamente.

un espacio designado para "Novela", se podían emitir sin mucho estorbo dos de éstos capítulos.

Nota interesante es la presentación en Televisión Española de la actriz Teresa Rabal, hija del conocido actor Paco Rabal, que cumple bien su papel. Los decorados y la puesta en escena no dejan nada que desear, así pues la novela, quizá sea una de las cosas más buenas de la TV, durante éstos días.

CICLO ROSELLINI

Poco tenemos que decir de ésta serie de capítulos, que si bien se le pueden achacar, algunos fallos de forma, se hace agradable de ver, a la hora de conectar nuestro mágico cajoncito de las sorpresas...

Aunque muchas opiniones coinciden con que los programas resultan demasiado técnicos, nos parece que no en todos los tecnicismos que

De gran interés nos resultó "La Edad de Hierro", primer episodio, en el cual, Roberto Rosellini, expone los orígenes del hombre como comunidad organizada subrayando la importancia del hierro en la vida de los hombres primitivos, así como la subsiguiente utilización de éste material por etruscos, griegos y romanos, finalizando con la invención de la pólvora y la utilización de las primeras armas de fuego.

Nos congratula poder felicitar a las altas jerarquías de nuestra televisión por el acierto que constituye la histórico-aventuresca serie...

LO QUE POR AHI SE DICE...

Son palabras de Guillermo Marín:

## TV. E. PROGRAMACION

DISTRIBUIDOR OFICIAL

radiodelicias

Ayda: América 4 y 6 - Tlf. 37-01 00  
Ayda: Madrid, 161 y 163 - Tlf. 33 80 21  
Delicias, 5 - Tlf. 33 02 24 - ZARAGOZA

PROGRAMA PARA HOY

- 6,20.- Baloncesto (España-OKK de Belgrado en directo desde el pabellón deportivo de Balaguer).
- 7,55.- Decimocuarta demostración sindical (en directo desde el estadio Santiago Bernabeu de Madrid).
- 9,30.- Telediarlo.
- 9,55.- Veintiseis vuelta ciclista a España (Aguilas-Calpe).
- 10,05.- Radiografía de un festival (reportaje musical).
- 11,30.- Veinticuatro horas.
- 11,50.- Centro médico ("Hombre a la deriva").
- 0,50.- Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

- 8,00.- Carta de ajuste.
- 8,30.- Presentación y avances.
- 8,32.- Meteorológico submarino ("El fracaso de Titán").
- 9,00.- Julia ("La divina, divina", primera parte).
- 9,30.- Telediarlo dos.
- 9,55.- Nuestras ciudades ("Museos de Madrid").
- 10,20.- Secuencia.
- 11,30.- Nocturno

PROGRAMA PARA MANANA

MATINAL

- 10,45.- Carta de ajuste.
- 11,00.- Apertura y presentación.
- 11,02.- La fiesta del Señor, con Santa Misa.
- 12,00.- Concierto
- 12,55.- Concurso hípico (en directo concurso exhibición desde el depósito de sementales de Jeréz de la Frontera).

SOBREMESA

- 2,00.- España en directo ("Alava")
- 3,00.- Noticias.
- 3,25.- Voces de oro.
- 4,20.- El Virginiano ("Viento del infierno").
- TARDE
- 5,45.- Carrusel del domingo (Festival de dibujos animados).
- 6,40.- Planeta azul.
- 7,05.- La semana que viene.
- 7,25.- Baloncesto (España-all stars, de Estados Unidos, en directo desde el pabellón deportivo de Balaguer).



NOCHE

- 9,10.- Cita con el humor (Cassen).
- 9,30.- Panorama desde dentro.
- 9,40.- ...y 7.
- 10,30.- Veintiseis vuelta ciclista a España (Calpe-playa Puebla de Farnals).
- 10,40.- Audacia es el juego. ("La imagen perfecta").
- 0,05.- Ultimas noticias.
- 0,10.- Tiempo para creer.
- 0,20.- Ultima imagen.

SEGUNDA CADENA

- 6,30.- Carta de ajuste
- 7,00.- Presentación y avances.
- 7,02.- Documento ("Bodas de Oitania").
- 7,15.- Los catráticos del ritmo ("El bagabundo mágico").
- 8,00.- Festival (Nati Mistral, Los Mustang, Dakota Station, Manolo y Ramón, Nuevos Horizontes).
- 9,00.- Zane Grey
- 9,25.- Galería.
- 9,55.- Cineclub. (Ciclo de teatro al cine. Hoy: "Bellísima", 1951).
- 11,30.- ...y 7.
- 0,30.- Ultima imagen.

## CARTEGERA

TEATROS

**ARGENSOLA.** — Compañía Narciso Ibáñez Serrador. Primera actriz: Susana Canales. Tarde 7. Noche 11. La comedia de estreno: El agujerito. Original de Luis Peñafiel (May. 18 años).

**PRINCIPAL.** — Hoy, 7'15 y 11. Juanita Reina presenta su recital "Canción y danza", con Caracolillo y su ballet de arte español y la colaboración de los Marismeños. Mañana último dial (Todos públicos).

CINES DE ESTRENO

**COLISEO.** — Matinal 11'45. 4'45-7-9'15-11'15 (May. 18). La vida privada de Sherlock Holmes. Film de Billy Wilder. Mañana matinal 11'45 y 5-7-9-11. Estreno: A mí, las mujeres, ni fu ni fa.

**COSO.** — Matinal a las 11'45. 5-7-9-11 (May. 18). 12.ª semana No desearás al vecino del 8.º Cinemascope - Eastmancolor. Alfredo Landa, Ira de Fustemberg. Mañana matinal a las 11'45.

**DOITADO.** — Matinal a las 11'15. 4'30-7'15-10'15 (Todos públicos). Las sandalias del pescador. Anthony Quinn. Mañana matinal a las 11'15.

**FLETA.** — Matinal a las 11'15. 4'30-7'15-10'30 (May. 18). Ana de los mil días. Todd-ao - Estereofónico. Richard Burton, Genevieve Bujold. Mañana matinal a las 11'15.

**GOYA.** — Matinal a las 11'45. 5-7-9-11 (May. 18). 4.ª semana: Marta. Marisa Mell, Stephen Boyd. Mañana matinal a las 11'45.

**PALAFOX.** — Matinal a las 11'45 4'45-7-9'15 y 11'15 (Mayores 18). El día de los tramposos. Cinemascope - Technicolor. Kirk Douglas, Henry Fonda. Mañana matinal a las 11'45.

**BEK.** — Matinal a las 11'30. 4'45-7'15 y 10'45 (May. 18). 3.ª semana: Aeropuerto. Panavisión 70 mm. - Technicolor y sonido estereofónico. Burt Lancaster, Dean Martin, Jean Seberg.

**VICTORIA.** — A las 11'45, matinal infantil. Al ponerse el sol. Eastmancolor. Raphael. (Butaca: 15 ptas.). 5-7-9-11 (May. 18). Los Angeles, hora 14'30. Eastmancolor. George Nader, Silvia Solar. Mañana, a las 11'45, matinal infantil: El imperio del mal. (Butaca: 15 ptas.).

**CINES DE ARTE Y ENSAYO**

**AVENIDA.** — Matinal a las 11'45. 5-7-9-11 (Mayores 18). 3.ª semana: La noche de los muertos vivientes. Judith O'Dea. Mañana matinal a las 11'45.

**ELISEOS.** — Matinal a las 11'45. 5-7-9-11 (May. 18). Los dos Kennedy. Un film de Gianni Bislach. Documento cinematográfico de la más trágica historia de nuestro siglo. Mañana matinal a las 11'45.

**CINES DE REESTRENO**

**ACTUALIDADES.** — Matinal a las 11'45. 5-7-9-11 (Mayores 18). El sheriff no dispara. (Mañana matinal a las 12. Todos públicos: Plomo caliente y Compañeros de Juega. Laurel y Hardy).

**DELICIAS.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Genevieve de Brabant. Eastmancolor. María José Alfonso, Alberto Lupatelli.

**DUX.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). El último rey de Incas. Cinemascope - Eastmancolor. Guy Madis, Francisco Rabal.

**GRAN VIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). El jardín de las delicias. Eastmancolor. José L. López Vázquez, Francisco Pierra.

**MADRID.** — 5-7-9-11 (Mayores 14). Esta noche vamos a la guerra. Technicolor. Tony Curtis, Suzanne Pleshette.

**MOLA.** — Matinal a las 11'45 y 3'45-7 y 10 (May. 14). Espantaco. Cinemascope - Technicolor. Kirk Douglas, James Simmons, Tony Curtis.

**MONUMENTAL.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Los chicos del preu. Karina.

**NORTE.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Tarzán y el tesoro escondido. Anthony Franciosa.

**PALACIO.** — Matinal infan 11'45. Los chicos de preu. Butaca: 15 ptas. 5-7-9-11 (Mayores 18). El rey del juego Steve McQueen. Mañana: vida privada de Sherlock Holmes. (Mañana, matinal 11'30: Plomo caliente y Compañeros de Juega.)

**PARIS.** — 5-7-9-11 (May. 18). ¿Cuál de las 13? Technicolor. Sharon Tate, Vittorio Gassman.

**PAX.** — 4-7 y 10. (Todos públicos). Gigante. Cinemascope-Technicolor. Rock Hudson, Elizabeth Taylor, James Dean.

**RIALTO.** — Matinal a las 11'30-5-7-9-11 (Todos públicos). Las aventuras de Robin de los bosques. Mañana matinal 11'45 y 3'15: Los chicos de preu.

**ROXY.** — 5-7-9-11. (May. 18). Don erre que erre. Eastmancolor. Paco Martínez Soria, Marl Carmen Frendez.

**SALAMANCA.** — 5 tarde (dos públicos). El amo del mundo. 7-9-11 (May. 18). Infierno del whisky. Richard Widmark. Mañana: Or negro.

**TORREO.** — 5-7-9-11 (Mayores 14). El conde Drácula. Eastmancolor. Christopher Lee, Klaus Kinsky.

PELOTA

Frontón Jai-Alai. — 4'30 y modif. Partidos de pelota a la punta. Quinquelas.

Tarde: Olafeta - Javier Corbeitia - Rodríguez. Del Río - Ignacio Aragón - Arrieta. Noche: Oñate - Juan Altube - Altuna. Zaldivia - Iriondo - Mendi - Galarza - Leon...

● LA BARRA DE LOS LABIOS, PLUMA FEMENINA POR EXCELENCIA

# La grafología labial



REPRESE  
EN  
COMO  
SE  
PINTA  
Y  
DESCUBRIRA  
COMO  
ES

**E**L profesor Walbrooth diplomado en psicología aplicada y miembro del Cosmetic Cientific, de la capital inglesa, asegura que las mujeres descubren su carácter en la manera de pintarse los labios y en la forma de que va tomando la barra de carmín después de unos días de haber sido usada.

Las barras labiales, que antes se elaboraban con las puntas cortadas por ambos lados, hoy día se fabrican con ella redonda, dando lugar a que el cambio que sufre después de unos días de uso continuo es lo que permite encontrar las diferencias de carácter en la mujer.

Del mismo modo que la grafología indica, sin duda alguna, el carácter y el temperamento de una persona, la barra de labios, pluma femenina por excelencia, facilita singularmente este moderno estudio sobre la personalidad.

Algunos factores determinativos del carácter femenino.

Basándose en este principio, el profesor inglés ha establecido cinco posibilidades características de la forma de ser, determinadas por el uso de este popular producto de la belleza:

1) Si la extremidad de la barra está aplastada por un solo lado, la mujer que la usa es de naturaleza sencilla y confiada y de espíritu cuidadoso y amable.

2) Si la barra está más puntiaguda que cuando estaba nueva, quiere decir que su usuaria tiene un carácter difícil, duro, modificante y severo para quienes la rodean.

3) Cuando la barra sigue con la misma forma que el día que la estrenó solo que algo más gastada, la mujer es dinámica, de carácter alegre y de espíritu práctico, aunque propensa a los celos.

4) La barra aplastada por el extremo que se usa denota un carácter franco, generoso y

optimista, propio de una naturaleza muy activa y emprendedora.

5) Y cuando la barra queda tallada en bisel, o sea cortada por los dos lados, la mujer que la usa es indulgente, fiel, dulce y de fácil convivencia.

Las cuatro maneras básicas de pintarse los labios. Con respecto a la forma de pintarse los labios, el profesor Walbrooth ha establecido cuatro maneras básicas e indiscutibles, que también ofrecen una importante pista a la hora de analizar una personalidad femenina.

Las que empiezan por el labio inferior demuestran estar menos seguras de sí mismas que las que empiezan primeramente por el de arriba.

Las que comienzan por el centro de los labios y concluyen por los extremos, con largo retoque, acostumbra a ser pesimistas y muy susceptibles.

Las que se pintan de izquierda a derecha suele ser afectuosa, caritativas y dotadas de una gran ternura y un acusado sentido maternal.

Las que se pintan moviendo el lápiz en redondo una y otra vez (forma esta última muy poco usual) suelen ser pesadas y excesivamente aburridas.

Consideraciones finales de concepto.

En resumen, no puede decirse que los novios de hoy vayan a ciegas en cuanto al carácter de la mujer elegida, aunque ella pretenda fingirles ser un verdadero encanto de dulzura y comprensión.

Bastará con examinar detenidamente la barra de labios de la novia, comparar los datos expuestos por el psicólogo inglés y sacar luego las conclusiones pertinentes.

Lo malo será para los novios de las muchas mujeres que hoy día no se pintan los labios.

Antonio A. ARIAS

LA PRINCESA DE LOS OJOS TRISTES, NO TIENE PAZ...

# SORAYA,

ROBADA Y CON POCAS POSIBILIDADES DE CASARSE

● MAS DE 25 MILLONES DE PESETAS Y LAS CARTAS DEL SHA, EL BOTIN DE UNOS BANDIDOS QUE PARECIAN ENVIADOS POR ALGUIEN



**C**UANDO Soraya creía tener la dicha a su alcance, otra serie negra comienza para ella. Nuevas de Teheran: El Sha está contra ella. Su próximo matrimonio con Franco Indovina, le disgusta. El Sha prefiere que Soraya sea siempre la Princesa de los ojos tristes. Mientras pasea su melancolía por el mundo, las apariencias están a salvo. Aunque como acompañantes figuren muchos 'play-boys'.

Pero lo de Indovina, demuestra que Soraya a encontrado al hombre que puede reemplazar al Sha en su corazón. Es eso querer rehacer su vida. Soraya insoportable, se podía soportar. Soraya feliz y olvidadiza, es un insulto al emperador... Muchos consejeros lo ven así y su madre, que no simpatiza con Soraya, opina igual; cuando una mujer es emperatriz, repudiada divorciada o no, debe seguir cumpliendo sus obligaciones, fiel a su condición.

Esta manera de pensar, naturalmente no se apoya en ninguna ley, aunque tiene su lógica. Soraya se mueve bajo ciertos medios de presión que están en manos del Sha. Se halla muy atada a su país natal y conserva indestructible amistad con su tribu de los Baktiaz. Posee el palacio de su infancia en Ispahan, ciudad de las mezquitas doradas. Allí... Todavía es un sueño. El más caro deseo de Soraya es ir a Persia con Franco Indovina, en su viaje de novios. Sin embargo, un emisario de la corte Irani, ha hecho saber que ese viaje no será permitido en modo alguno. Incluso podría confiscarse el palacio de Ispahan, lo que supondría un duro golpe para la princesa.

Por otra parte, la esposa de Indovina, ha hecho declaraciones por primera vez:

—Comprendo que mi marido le guste a Soraya. Realmente es maravilloso. Un poco duro, tal vez en su manera de hablar y tratar a la gente, pero formidable en el fondo. Siento haberlo perdido aunque podría ocurrir cualquier otro día.

Dice todavía más la señora Indovina. Y esto es un arma de dos filos para Soraya, porque, por un lado, mantiene la esperanza, pero por otro, está el retraso imprevisto...

—Sus relaciones con Soraya, no me interesan. Si Franco va a ser feliz con ella, ¿por qué no dejarles que vivan juntos...? Indovina subviene rigurosamente a nuestro sostenimiento. No nos falta de nada. Yo, no he tenido la suerte de hallar un hombre que me ame. Si ocurre, podrán casarse, pues mientras no me divorciaré.

Con esta noticia, recibió Soraya otra, desagradable también: Su finca de Munich había sido asaltada por unos bandidos que amenazaron a sus padres y se llevaron algo más de 25 millones de pesetas, unos miles de marcos y las cartas de amor del Sha a Soraya.

—No parecían bandidos ordinarios, sino enviados por alguien. Otra cosa que se llevaron, ha sido el talismán de la princesa, una esmeralda regalo del Sha cuando eran novios. Soraya, superticioso, teme lo peor.

Todas son penas para la princesa de los ojos verdes y tristes... ¿La abandonará algún día la desgracia...?

Charles HARTFIELD (SUNC)

# HUESCA

expres

(Servicio especial de "ARAGON/expres")

## Seis años al frente de Huesca y su Provincia



Su nombre: Víctor Frago del Toro. Su cargo: Gobernador Civil de la Provincia y de la Jefatura Provincial del Movimiento. Hace seis años que tomó posesión de su cargo, hace seis años que las riendas del gobierno civil de la provincia fueron a parar a sus manos. Manos seguras y firmes, inteligentes y cariñosas, abiertas para todo y para todos.

Los caminos de Huesca se han ensanchado. La agricultura, el turismo y la educación, han tomado nuevos cauces, más anchos y más seguros. La actividad y la actuación de don Víctor Frago así lo han logrado. De padres campesinos, ha sabido siempre comprender el espíritu de las gentes sencillas de la tierra. El proceso transformador de la provincia ha sido muy importante, una rápida ojeada por los campos que antes eran secano y ahora son fértiles, por los Colegios e Institutos que antes no existían, por los hoteles, por las instalaciones de invierno, insoñables antes, y nos damos cuenta de lo que un hombre con fe y entusiasmo puede hacer por los demás...

Su nombre: Víctor Frago del Toro. Su cargo: Gobernador Civil de la Provincial y de la Jefatura Provincial del Movimiento... desde hace seis años.

En el Instituto "Ramón y Cajal"...

### CHARLAS DE ORIENTACION PROFESIONAL

La Asociación de Padres de Alumnos del Instituto de

Enseñanza Media Ramón y Cajal viene celebrando, desde el pasado día 28, una serie de Charlas de Orientación Profesional.

Comenzó el ciclo Doña Gloria de Medrano con el tema "Cuestiones Generales sobre Orientación Profesional". Para el día 30 está anunciada la intervención de D. Antonio Beltrán Martínez, catedrático de la Facultad de Filosofía y Letras, que tratará de los "Problemas Humanísticos en la Universidad".

El día 5 de mayo D. Gonzalo Goded Javierre sobre "Carrera de Derecho" y el día 7 D. José M. Coiduras Fernández sobre la "Carrera de Medicina".

Estas conferencias tienen lugar a las 7,30 de la tarde en el salón de actos del citado Centro.



**ANTOX**  
...Y SENTIR DE FORMA DIFERENTE SU MOTOR

MEALLA DE PLATA de la exposición Monográfica de la brevista Española.

**ANTOX**

Eliminación de monóxido de carbono y humos. Considera más ahorro de combustible. Más repisa y más potencia. Limpieza de bujías y pñones. Arranque instantáneo.

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

**ANTOX SANCERNI**

Plz. Santa Clara  
Tel. 212438 HUESCA

## GRAUS mira al porvenir



Calle del General Mur —modernizada completamente hasta el extremo de que el viajero se pregunta: ¿Graus Ciudad? Pues sí. Esta debería ser la respuesta ya que son tantas y tan importantes las mejoras y creaciones que lleva a cabo nuestro actual Ayuntamiento que se puede asegurar, sin lugar a dudas que, el Graus actual es admiración de propios y extraños— Nuestro aplauso al concejo municipal por su brillantísima labor.—(Foto Colomina).

NUESTRA muy Noble y Muy Antigua Villa de Graus no es modo alguno aiena al momento actual en que vivimos. Sus blasones no son obstáculo para orientar sus iniciativas sentido —digamos— internacional. Existen en nuestro pueblo altos valores históricos y culturales que le llevan a distinguirse y figurar entre los más interesantes de la comarca.

Por su situación geográfica es lugar "de paso" y esta

circunstancia ha motivado que su nombre figure desde remota antigüedad. Gradus, de los romanos —por la situación de su caserío— fué punta de lanza en poder de los sarracenos contra la reconquista. Ante sus muros cayó Ramiro I en frustrado

empeño. Así a través de los siglos fué bastión de grandes señores. Las casas solariegas son escudos pregoneros de noble ejecutoria, abundan en el casco antiguo. En el moderno la Villa adquiere dimensión de gran ciudad. Oficialmente es un pueblo pequeño, más su tono de vida es bien distinto. Los grandenses poseen el don inapreciable de la simpatía. La vida social tiene amplios medios donde manifestarse de la intensidad de ella se cabal idea sus calles. —La del Barranco espléndidamente ancha y pavimentada— y a tener las demás. Hay hoteles, bares de lujosa instalación. Los lunes —día feriado— extraordinaria la animación de su mercado. Acude a la comarca y el número de autos y de maquinaria agrícola muy grande.

La ruta al Pirineo se abre prometedora; 60 kilómetros de pintoresco camino no separan de los colosos de montaña. Con los modernos medios, están al alcance de mano. Nosotros ponemos en ello fundada esperanza.

A. VILA

## LA COYUNTURA AGRARIA

Las últimas aguas han venido a favorecer el crecimiento de los sembrados. Se observa a pesar de los efectos de estas aguas, las deficiencias de algunos de ellos como consecuencia de la siembra, realizada en unas condiciones no idóneas, tanto en algunos casos por la preparación del suelo como por la climatología antes, durante y después de la misma.

Los nitratos han visto favorecida su acción por las aguas; se aprecian claramente los efectos de una buena dosis de abonado. Los cereales empiezan a espigar, razón por la que se recomienda el riego para aquellas plantas que lo necesiten; y esto cuanto antes con el fin de que el peso de la planta no la tumba.

Dada la buena perspectiva de la cosecha, en relación con el pesimismo pasado, es conveniente no descuidar los seguros de pedrisco.

Las alfalfas ya van estando en condiciones para el primer corte y se recomienda realizarlo cuanto antes para evitar el crecimiento de las hierbas, favorecidas por estas últimas aguas y la aparición en ciertas zonas de la pulgilla. Si bien es aconsejable esperar a que el tiempo se asegure para que unas imprevistas aguas no cojan la planta cortada. Ya se empiezan a hacer ajustes y los precios de la alfalfa henificada se van cotizando bastante más altos que la campaña pasada: se pagan en algún caso sobre las dos cincuenta pesetas el kilo en el campo, si bien la escasez está produciendo alzas en el mercado.

### MELONES DE INVIERNO

Una noticia de alcance también para nuestros agricultores oscenses es la exportación de melones de invierno. Los principales compradores son el Mercado Común, países del Comecom y sobre todo la URSS. El

Ministerio de Comercio ha mantenido relaciones con estos países y se va a pagar entre cinco y seis pesetas por kilo de melón en la mata, por lo que se recomienda su cultivo. Los más apreciados son las especies negro-verrugosa y verde-alagartado con peso entre dos y tres kilos por pieza.

En el transcurso de una cena literaria fue fallado el Premio de novela corta "Ciudad de Barbastro"

## EL OSCENSE JAVIER TOMELO, GANADOR CON SU NOVELA "EL UNICORNIO"

Convocado por el Ayuntamiento de la ciudad del Vero, ayer falló el Premio "Ciudad de Barbastro", de novela corta, dotado con 125.000 pesetas.

El galardón recayó en la novela titulada "El unicornio", original de Javier Tomeo Estallo, de 38 años, oscense, con residencia en Barcelona. Es la primera vez que se presenta a un concurso literario y hoy tiene anunciada su llegada a Barbastro para recoger personalmente el galardón. Quedó finalista la novela titulada "El unicornio" para españoles".

A la cena, en el transcurso de la cual se celebró el fallo del concurso, asistieron 250 comensales y el Jurado los formaron Juli Manegat, como presidente, y Dolores Medio, Luis Horno Liria, Damaso Santos, Antonio Iglesias, Juan Ramón Masoliver y Jorge Gubern.

Cuarenta y seis fueron las novelas presentadas y trece de ellas llegaron a finalistas fallada en el curso de esta cena literaria que puso broche de oro a los actos de la IV Semana Cultural Barbastrense.

Igualmente, y por distintos jurados, fueron concedidos premios en una cuantía de 21.000 pesetas, por sonetos, cuentos, narraciones breves, periodismo y cuentos en dialecto aragonés ribagorzano.

El éxito de este segundo Premio de novela corta "Ciudad de Barbastro", ha constituido un éxito, tanto por la calidad de novela ganadora como por el prestigio que dicho Premio alcanzando con solo dos años de vida. Y, si a ello añadimos que flamante premio de la ciudad barbastrense, ha sido logrado con buena lid por un oscense, es doble el motivo de satisfacción y orgullo del patrocinador de este concurso, el Ayuntamiento de Barbastro.